

EN DIGITAL THERMOMETER model T-20 INSTRUCTIONS

- Measuring time: 10 seconds - oral, rectal; 1 minute - axillary
- Waterproof

Thank you for choosing TM Dr. Frei® Digital Thermometer Model T-20. We are sure that having appreciated the high quality and reliability of this device you will be a regular user of the products of Swiss Trademark Dr. Frei®. Before starting to use the thermometer please study the instructions carefully.

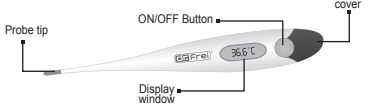
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. The thermometer is suitable exclusively for measurement of the body temperature!
2. The minimum measurement time until the signaling tone «beep» must be maintained without exception!
3. The thermometer contains small parts (battery, etc.) that can be swallowed by children. Therefore never leave the thermometer unattended to children.
4. Do not store the unit where it will be exposed to direct sunlight, dust or humidity. Avoid extreme temperatures, dropping or subjecting your thermometer to strong shocks.
5. Do not attempt to disassemble the unit, except to replace the battery.
6. Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the thermometer!
7. Store the unit in the protective case when not in use.

Batteries and electronic instruments must be disposed of in accordance with locally applicable regulations, nor with domestic waste.



FEATURES OF YOUR DIGITAL THERMOMETER



HOW TO TAKE YOUR TEMPERATURE

1. Press ON/OFF button to activate. The unit would beep and display. This LCD display test will go on for around 2 seconds.
2. If you press ON/OFF button for more than 2 seconds, the temperature taken last time would be displayed with a «M» mark in the right corner.
3. Then, 37.0°C (or 98.6°F) will appear.
4. When L and flashing °C (°F) displays, the thermometer is ready for temperature measuring. But if the room temperature is higher than 32.0°C (90.0°F), the room temperature would be displayed instead of L.

5. Put the thermometer to places you want to take temperature, into mouth, under armpit or inside the anus.
6. The beep will sound when temperature measuring is complete (when taking an oral and rectal temperature). If the signaling tone sounds and «C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is now less than 0.1°C in 4 sec. When taking an axillary temperature, ignore the beep sound and wait not less than 1 minute before taking the reading.
7. Press ON/OFF button to turn off the unit. (The unit will automatically power off after approximately nine minutes after use.)

MEASURING METHODS

Measuring method	Position	Measuring time
Taking an oral temperature (in the mouth) Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/exhaled air. Do not eat or drink cold or hot products before measurement.		10 seconds
Taking a rectal temperature (in the anus) This is the most reliable measuring method, and is especially appropriate for infants and small children. Apply a water-soluble lubricant to the probe cover. Gently insert the probe (MAXIMUM 1/2") into the rectum.		10 seconds
Taking an axillary temperature (under the arm) From a medical viewpoint, this method will always provide inaccurate readings, and should not be used if precise measurements are required.		1 minute

Note: Rectal temperatures are generally 0.5°C /1.0°F higher than oral readings. Axillary temperatures are generally 0.5°C /1.0°F lower than oral readings.

CLEANING INSTRUCTIONS

Before and after each use, clean the thermometer with a soft cloth and 70% isopropyl alcohol diluted with water, or wash with COLD soapy water. The unit can be submerged in water or alcohol (for waterproof model only). The unit can be submerged in water or alcohol (for waterproof model only). Do not soak for an extended period of time or

sterilize by boiling method, gas or steam autoclaves.

REPLACING THE BATTERY

- The battery in your digital thermometer needs to be replaced when «T» appears in the lower right corner of display. Replace the battery with a 1.5V LR41 alkaline or SR41 silver oxide type or equivalent. To replace the battery:
1. Pull the battery cover away from the unit.
 2. Use a non-metal pointed tool to remove the battery and insert the new battery with the positive(+)/side facing up.
 3. Carefully slide the battery cover back into place.
- Note:** Please properly replace the battery away from small children and heat.

SPECIFICATIONS

Measurement range	32.0°C (89.6°F) ~ 42.9°C (109.2°F)
Low temperature display	Temperature <32.0°C (89.6°F); display: L°C (L°F)
High temperature display	Temperature >=42.9°C (109.2°F); display: H°C (H°F)
Display resolution	0.1°C (0.1°F)
Accuracy	35.0°C (95.0°F) ~ 39.0°C (102.2°F) ±0.1°C (0.2°F) other range: ±0.2°C (0.3°F)
Fever beep sound >37.5°C (99.5°F)	12 short beep sounds
Normal beep sound ≈37.5°C (99.5°F)	4 long beep sounds
Auto power off	10 minutes ± 2 minutes
Battery	LR41 or SR41
Life of battery	2 years
Operating condition	Temperature: 10°C ~ 40°C (50.0°F to 104.0°F) Humidity: 30% ~ 85%RH
Storage condition	Temperature: -10°C ~ 60°C (14.0°F to 140.0°F) Humidity: 25% ~ 90%RH

* The specifications and the outer design are subject to change for improvement reasons without previous notice.

WARRANTY

The digital thermometer is guaranteed for 24 months from date of purchase. The guarantee does not apply to damage caused by improper handling, accidents, not following the operating instructions or alterations made to the instrument by third parties. The guarantee is only valid upon presentation of the guarantee card filled out by the representative of the sales organization and its stamp and safety of the packaging.

RU ЭЛЕКТРОННЫЙ ТЕРМОМЕТР модель T-20 РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Время измерения: 10 секунд - орально - ректально;
 - 1 минута - аксиллярно
 - Водонепроницаемый
- Благодарим Вас за выбор электронного термометра T-20 TM Dr. Frei®. Мы уверены, что, по достижению оценки качества данного прибора, Вы станете постоянным пользователем продукции Швейцарской торговой марки Dr. Frei®. Перед тем как начать пользоваться электронным термометром, пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Прибор можно использовать только для измерения температуры тела!
2. Минимальное время измерений вплоть до появления звукового сигнала должно соблюдаться без каких-либо исключений!
3. Термометр содержит мелкие детали (батарея и т.д.), которые ребенок может попытаться проглотить. Поэтому никогда не оставляйте термометр без присмотра.
4. Оберегайте прибор от прямых солнечных лучей, пыли и влаги, экстремальных температур, ударов и падений.
5. Не разбирайте прибор.
6. Следует избегать повышения температуры окружающей среды более чем до 60 °C. НИКОГДА не подвергайте термометр кипячению!
7. Храните прибор в защитном футляре.

Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с местными предписаниями, не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.



ОПИСАНИЕ ИЗМЕРИТЕЛЬНОГО ПРИБОРА



ИЗМЕРЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ

1. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ. Короткий звуковой сигнал означает включение термометра. Производится автоматическая проверка дисплея.
2. При удерживании кнопки ВКЛ/ВЫКЛ в течение более 2 секунд, на дисплее отобразится значение последнего измерения с изображением «M» в правом углу.
3. На дисплее отобразится «37,0 °C», «L» и мигающее изображение «°C» - прибор готов к выполнению измерения. Если температура воздуха в помещении выше 32,0°C, на дисплее отобразится значение комнатной температуры вместо изображения «L».
4. Установите термометр в месте измерения температуры.
5. После завершения измерения Вы услышите сигнал (при оральном или ректальном способе измерения). Если звучит

- звуковой сигнал, и перестает мигать символ «°C», это означает, что скорость измерения температуры замедлилась (за 4 секунды температура датчика не изменилась более чем на 0,1°C). При аксиллярном способе измерения следует выдержать не менее 1 минуты, не обращая внимания на сигналы термометра.
6. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ для выключения прибора. Прибор выключится автоматически через 10 минут после завершения измерения.

СПОСОБЫ ИЗМЕРЕНИЯ

Способ измерения	Положение	Время измерения
Орально (во рту) Установите термометр во рту с правой или с левой стороны под язык. Измерительный датчик должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и равномерно дышите через нос, с тем чтобы избежать воздействия выдыхаемого/вдыхаемого воздуха на результирующее измерение. Непосредственно перед измерением не следует принимать холодные или горячие продукты питания или напитки.		10 секунд
Ректально (в анальное отверстие) Это наиболее надежный способ измерения, в особенности рекомендуемый для младенцев и маленьких детей. Нанесите водорастворимое смазывающее вещество на измерительный датчик прибора. Аккуратно введите (максимум на 1,5 см) измерительный датчик прибора в анальное отверстие.		10 секунд
Аксиллярно (в подмышечной впадине) С медицинской точки зрения, данный способ, как правило, не обеспечивает нужной точности показаний, поэтому его не рекомендуется использовать в тех случаях, когда требуются точные измерительные результаты.		1 минута

Примечание: Значение температуры, измеренное ректальным способом, как правило, на 0,5 °C выше значения температуры, полученного при оральном способе измерения. Значение температуры в подмышечной впадине обычно на 0,5 °C ниже значения температуры, полученного при оральном способе измерения.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Перед и после каждого использования протрите рабочую часть термометра с помощью мягкой ткани и 70%-го изопропилового

спирта, разведенного водой, либо промойте в ХОЛОДНОЙ мыльной воде. Прибор можно погружать в воду или спирт (только для водонепроницаемых моделей). Избегайте длительного контакта прибора с водой, а также стерилизации в автоклаве.

ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ

- Следует заменить батарею электронного термометра на новую, если на дисплее отображается символ «T» в правом нижнем углу. Используйте щелочную батарею типа LR41 или серебряно-цинковую батарею типа SR41 на 1.5 В или эквиваленты.
1. Откройте крышку батарейного отсека.
 2. Извлеките разряженную батарею и установите новую батарею стороной с положительным зарядом вверх. Используйте немагнитический острый предмет.
 3. Аккуратно закройте крышку батарейного отсека прибора.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Диапазон измерений температуры	32,0°C ~ 42,9°C
Изображение низкой температуры	Температура <32,0°C: на дисплее L°C
Изображение высокой температуры	Температура >=42,9°C: на дисплее H°C
Минимальный шаг отображения	0,1 °C
Точность измерений	35,0°C ~ 39,0°C ±0,1°C Другой диапазон: ±0,2°C
Сигнал повышенной температуры (>37,5°C)	12 коротких сигнала
Сигнал нормальной температуры (≈37,5°C)	4 длинных сигнала
Автоматическое отключение	10 минут ±2 минуты
Батарея	LR41 или SR41
Срок службы батареи	2 года
Диапазон рабочих температур	Температура: 10°C ~ 40°C; относительная влажность: 30%~85%
Температура хранения	Температура: -10°C ~ 60°C; относительная влажность: 25% ~ 90%

* Возможны технические изменения и изменения дизайна без предварительного уведомления.

ГАРАНТИЯ

На электронный термометр предоставляется гарантия сроком 2 года со дня приобретения. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного обращения, несчастных случаев, несоблюдения инструкции по эксплуатации и модификаций прибора, проведенных третьими лицами. Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона, заполненного работником торговой организации, при наличии печати торговой организации и неповрежденной упаковки.

LT ELEKTRONISIS TERMOMETRAS modelis T-20 NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

- Matavimo laikas: 10 sekundžių - po liežuviu, tiesiojoje žarnoje;
 - 1 minutė - po pažastimi
 - Vandeniui atsparus
- Dėkojame jums už tai, kad pasirinkote elektroninį termometrą T-20 TM Dr. Frei®. esame įsitikinę, kad, įvertinę kokybę ir patikimumą šio prietaiso, jūs tapsite lojaliu vartotoju šveicariško prekės ženklui Dr. Frei® produkcijos. Prieš pradėdami naudotis elektroniniu termometru, prašome įdomiai perskaityti instrukciją.

NAUDOJIMO REIKALAVIMAI

1. Prietaisas gali būti naudojamas tik kūno temperatūrai matuoti!
2. Būtina laikytis minimalaus matavimo laiko tol, kol pasigirs garsinis signalas!
3. Yra prarijimo pavojus, nes termometre yra smulkios detalės (baterijos ir t. t.). Niekada nepalikite termometro be priežiūros.
4. Saugokite termometrą nuo tiesioginių saulės spindulių, dulkių ir drėgmės, ekstremalių temperatūrų, smūgių ir kritimo.
5. Neardykite prietaiso, išskyrus atvejus, kai keičiate bateriją.
6. Nelaiškite prietaiso temperatūroje virš 60 °C. NIEKADA nelaiškite termometru verdančiame vandenyje!
7. Laikykitė prietaisą apsauginiame dėkle.

Baterijos ir elektroniniai prietaisai turi būti uždėjami pagal vietos reikalavimus. Draudžiama juos mesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.



MATAVIMO PRIETAISO CHARAKTERISTIKOS



TEMPERATŪROS MATAVIMAS

1. Paspauskite įjungimo mygtuką. Trumpas garsinis signalas įspėja, kad prietaisas yra įjungtas. Atliekamas automatinis ekrano tikrinimas.
2. Laikant įjungimo mygtuką ilgiau kaip 2 sekundes, ekrane pasirodys paskutiniu matavimo rodikliu su «M» ženkliuku dešiniajame kampe.
3. Ant ekrano rodomas ženkliukas «37,0 °C», «L» ir mirksi «°C» - termometras į galimą parėdėti matavimą. Jeigu oro temperatūra patalpoje viršija 32,0 °C, ekrane pasirodys kambario temperatūros reikšmė vietoje «L» ženkliuko.

4. Įdėkite termometrą į matavimo vietą.
5. Po matavimo išgirsite garsinį signalą (matuojant po liežuvį ar tiesiojoje žarnoje). Išgirdus garsinį signalą ir nustojus mirksėti °C ženkliukui matavimo temperatūra sulėtėja (per 4 sekundžių jutiklio temperatūra neviršijo 0,1°C).Matuojant temperatūrą po pažastimi, termometrą būtina laikyti ne mažiau kaip 1 minutę, ignoruojant termometro garsinius signalus.
6. Spauskite išjungimo mygtuką. Prietaisas išsijungs automatiškai po 9 minučių.

NAUDOJIMAS

Matavimo būdai	Padėtis	Matavimo trukmė
Oralinis (po liežuvio) Įdėkite termometrą į burną kairėje ar dešinėje liežuvio šaknies pusėje. Jutiklis turi priglusti prie audinio. Kvėpuokite per nosį, kad įkvėpiamas ar iškvėpiamas oras neturėtų įtakos matavimo rezultatams. Tiesiogiai prieš matavimą būtina vengti šaltų ar karštų maisto produktų ar gėrimų.		10 sekundžių
Rektalinis (tiesiojoje žarnoje) Tai patikimiausias matavimo būdas, ypač gerai rekomenduojamas kūdikių ir mažų vaikų temperatūrai matuoti. Patepkite kremu ar tepalu prietaiso jutiklį. Įveskite į tiesiąją žarną (daugiausia 1,5 cm) jutiklio smaigalį.		10 sekundžių
Aksilarinis (po pažastimi) Medicininu požiūriu šis būdas nėra tiksliausias, todėl jis nerekomenduojamas, kai reikia tikslios temperatūros.		1 minutė

Pastabos: Matuojant temperatūrą tiesiojoje žarnoje, ji, paprastai, 0,5°C viršija temperatūrą po liežuvį. Temperatūra po pažastimi, paprastai, 0,5°C žemesnė už temperatūrą, matuojant po liežuvį.

VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS

Prieš ir po kiekvieno matavimo valykite darbinį termometro dalį minkštu audiniu ir vandeniu atskiestu spiritu arba plaukite SALTAME vandenyje su muilu. Prietaisas galima panardinti į vandenį arba spirą (tik vandenys nepraleidžiantis modeliams). Nelaiškite prietaiso ilgai vandenyje, taip pat nesterilizuokite autoklave.

BATERIJOS KEITIMAS

- Elektroninio termometro bateriją būtina keisti nauja, jeigu ekrano apatiniame dešiniajame kampe pasirodo simbolis «T». Naudokite šarminę 1,5 V SR41 tipo bateriją arba jos ekvivalentus.
1. Atidarykite baterijos skyriaus dangtelį.
 2. Išimkite išsikrovusią bateriją ir įdėkite naują įteigiamu polių į viršų. Naudokite nemetalinį smailų įrankį.
 3. Kruopščiai uždarykite baterijos skyriaus dangtelį.

TECHNINIAI DUOMENYS

Diapazonas matavimo diapazonas	32,0°C ~ 42,9°C
Žemos temperatūros ženklas	Temperatūros <32,0°C: ekrane Lo°C
Aukštos temperatūros ženklas	Temperatūros >=42,9°C: ekrane Hi°C
Minimalus žingsnis	0,1°C
Matavimo tikslumas	35,0°C ~ 39,0°C ±0,1°C Vėli viens diapazonas: ±0,2°C
Aukštos temperatūros signalas (>37,5 °C)	12 trumpų signalų
Žemos temperatūros signalas (≈37,5 °C)	4 ilgų signalų
Automatinis išjungimas	10 minučių ±2 minutes
Baterijos	LR41 ar SR41
Baterijos galiojimo laikas	2 metai
Darbo režimas	Temperatūros: 10°C ~ 40°C; Kitas diapazonas: 30%~85%
Laikymo sąlygos	Temperatūros: -10°C ~ 60°C; Kitas diapazonas: 25%~90%

* Galimi techniniai bei dizaino pakeitimai be iš ankstinio įspėjimo.

GARANTUJAMA

Elektroniniai termometrai teikiama 2 metų garantija nuo įsigijimo dienos. Garantija netaikoma pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo, nelaimingų atsitikimų, nesilaikant naudojimo instrukcijos reikalavimų ir modifikuojant prietaisą bei į remontojant trečiajais asmenimis. Garantija veikia tik esant garantiniam talonui, kurį užpildė prekybos organizacijos darbuotojas, su organizacijos antspaudu ir esant nepažeistam įpakavimui.

LV ELEKTRONISKAIS TERMOMETRS modelis T-20 LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

- Mērīšanas laiks: 10 sekunžu - orāli, rektāli; 1 minūte - aksilāri
- Ūdensnecaurlaidīgs

Paldies, ka izvēlējāties elektronisko termometru T-20 TM Dr. Frei®. Mēs esam pārliecināti, ka Jūs pilnībā novērtēsiet šīs ierīces kvalitāti un uzticamību un ka Jūs jkūsiat par tirdzniecības markas Dr. Frei® pastāvīgu lietotāju. Pirms sākat izmantot elektronisko termometru, lūdzam uzmanīgi izlasīt instrukciju.

SVARĪGA INFORMĀCIJA PAR TERMOMETRA LIETOŠANU

1. Ierīci drīkst izmantot tikai, lai izmērtu ķermeņa temperatūru!
2. Minimālais mērīšanas laiks – veikt mērījumu līdz atskan pikstiens, kas jāievēro bez izņēmumiem!
3. Termometrs satur sīkas detaļas (akumulators, utt), ko bērns var norīt, tādēļ nekad neatļaujiet termometru bērnam pieejamā vietā.
4. Sargāt termometru no tiešiem saules stariem, putekļiem, mitruma, lielām temperatūras svārstībām, triecieniem un kritieniem.
5. Aizliegts izņemt termometru, izņemot gadījumā, kad veicama bateriju nomainīšana.
6. Izvairieties no apkārtējās vides temperatūras paaugstināšanās virs 60 °C. NEPAKĻAUIT termometru vārīšanās procesiem!
7. Glabājiet termometru aizsargjošā futrālī.

Baterijas un elektroniskas ierīces utilizēt saskaņā ar valsts apstiprinātiem norādījumiem, kā arī termometru nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.



IERĪCES APRAKSTS



TEMPERATŪRAS MĒRĪŠANA

1. Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas pogu. Īss pikstiens signalizē, ka termometrs ir ieslēgts. Notiek automātiska displeja pārbaude.
2. Ja turiet ieslēgšanas / izslēgšanas pogu ilgāk kā 2 sekundes, displeja labajā stūrī parādīsies pēdējā mērījuma simbols «M».
3. Simbols «37,0 °C», «L» un mirgojošā signāla «°C» parādīšanās displejā nozīmē, ka ierīce ir gatava mērījuma veikšanai. Ja gaisa temperatūra telpā, kurā atrodaties, ir augstāka par 32,0 °C , displejs parāda istabas temperatūru simbols «L» vietā.
4. Novietojot termometru temperatūras noteiktānā paredzētā vietā.
5. Pabeidzot mērījumu, atskan pikstiens (termometrs ievietots mutē vai taisnajā ausī, ja atskan pikstiens un «°C» parādās mirgot, tas nozīmē, ka temperatūras mērīšanas ātrums ir samazinājies (4 sekunžu laikā, temperatūras sensors nav mainījies vairāk par 0,1 °C). Ja izmantojat aksilāro mērīšanas metodi, mērījums jāveic ne mazāk par 1 minūti, ignorējot termometra signālus.
6. Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas pogu, lai izslēgtu ierīci.

automātiski izslēdzas apmēram 9 minūtes pēc mērījuma pabeigšanas.

MĒRĪŠANAS METODEDES

Mērīšanas metode	Novietojums	Mērījuma laiks
Orāli (mutē) Ievietojiet termometru mutē labajā vai kreisajā pusē zem mēles. Sensoram ir jāatrodas labā kontaktā ar audiem. Aizveriet muti un vienmērīgi elpojot caur degunu, lai novērstu ieelpotu / izelpotu gaisa sekas uz mērījuma rezultātiem. Tiesi pirms mērījuma veikšanas nedrīkst ēst karstu vai aukstu pārtiku vai dzērienus.		10 sekunžu
Rektāli (anālajā atverē) Tas ir visdrošākais mērījuma veikšanas veids; īpaši ieteicams zīdaiņiem un maziem bērniem. Lietot ūdeni šķīstošu smērvielu uz sensora ierīces. Uzmanīgi ievietojiet (līdz 1,5 cm) mērīšanas sensora ierīci anālajā atverē.		10 sekunžu
Aksilāri (padusē) No medicīniskā viedokļa, šī metode parasti nenodrošina vēlamo mērījuma precizitāti, tāpēc to nav ieteicams lietot gadījumos, kad nepieciešami precīzi mērījumi.		1 minūte

Piezīmes: Temperatūras mērījums, kas tiek noteikts rektāli parasti ir par 0,5 °C augstāks, nekā mērījums, kas tiek iegūts ar orālo mērīšanas metodi. Temperatūras mērījums, kas tiek noteikts aksilāri parasti ir par 0,5 °C zemāks, nekā mērījums, kas tiek iegūts ar orālo mērīšanas metodi.

TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA

Pirms un pēc katras lietošanas noslaukiet izmantoto termometra daļu ar mīkstu drānu un izopropilspirtu, kas atšķaidīts ar ūdeni, vai mazgāt AUKSTĀ ziepīnā. Ierīci var mērcēt ūdenī vai spirtā (tikai ugunsizturīgos modeļus). Izvairieties no ilgstošas ierīces saskarsmes ar ūdeni un sterilizēšanu autoklavā.

BATERIJU NOMAĪNA

1. Atveriet baterijas nodalījuma vāciņu.
2. Izņemiet izlādējušos bateriju un ievietojiet jaunu bateriju ar pozitīvo pusi uz augšu. Izmantojiet nemetālisku smailu priekšmetu.
3. Uzmanīgi aizveriet baterijas nodalījuma vāciņu.

SPECIFIKĀCIJAS

Temperatūras mērīšanas diapazons	32,0°C ~ 42,9°C
Zemas temperatūras simbols	Temperatūra <32,0°C: displejā Lo°C
Augstas temperatūras simbols	Temperatūra >=42

ELEKTRONILINE TERMOMEETER mudel T-20 KASUTUSJUHEND

- Mõõtmisajag: 10 sekundi - oraalset, rektaalset; 1 minut - aksilaarselt
- Veekindel

Täname, et ostsite elektroonilise termomeetri T-10 TM Dr. Frei®. Oleme kindlad, et ta hindas vääriliselt kõrge kvaliteedi ja usaldusväärsuse Selle seadme abil saab tavakasutajata toodete Šveitsi Kaubamärgi Dr. Frei®. Enne, kui alustate elektroonilise termomeetri kasutamist, lugege palun tähelepanelikult läbi kasutusjuhend.

OLULISED KASUTAMISREGLID

1. Seadet võib kasutada ainult kehatemperatuuri mõõtmiseks!
2. Ilma gaasuguste eranditeta peab järgima minimaalset mõõtmisega kuni heilgisenaali kdamist!
3. Termomeeter sisaldab väikseid osakesi (patarei jne), mida laps võib alla neelata. Sellepärast ärge jätke termomeetrit mitte kunagi järelevalveta.
4. Hoidke seadet otseste päikesevalguse, tolm, niiskuse ning aärmuslike temperatuuride, lookide ja mahakukkumiste eest.
5. Ärge tehke seda lahti, välja arvatud patarei vahetamiseks.
6. Tuleb vältida ümbritseva keskkonna temperatuuri tõusu kõrgemale kui 60 °C. MITTE KUNAGI ärge laske termomeetrit keemal!
7. Hoidke termomeetrit kaitsevutlaris.

Patारेid ja elektroonsed seadmed tuleb utiliseerida vastavalt kohalikele eeskirjadele ning mitte visata neid olmeprügi hulka.



MOÕTMISSEADME KIRJELDUS



TEMPERATUURI MÕÕTMINE

1. Vajutage nupule Sisse/Välja. Termomeetri sisselülitumist tähistab lühike heilgisenaal. Toimub automaatne kuvari kontrollimine.
2. Hoides nuppu Sisse-/Väljalül, all rohkem kui 2 sekundit, ilmub kuvarele viimase mõõtmise näit kujutisega «M» paremas nurgas.
3. Kuvarele ilmub «37,0 °C», «L» ja vilkuv märk «°C» - seade on mõõtmiseks valmis. Kui ruumi õhutemperatuur on kõrgem kui 32,0 °C, siis ilmub «L» asemel kuvarele ruumtemperatuuri näit.
4. Asetage termomeeter temperatuuri mõõtmise kohta.

RO MD TERMOMETRU ELECTRONIC model T-20 MANUAL DE UTILIZARE

- Timp de măsurare: 10 secunde - oral, rectal; 1 minut - axilar
- Impermeabil la apă

Vă mulțumim că ați ales termometrul electronic T-20 TM Dr. Frei®. Suntem siguri că apreciați la justa valoare calitatea și siguranța oferită de acest aparat, veți deveni utilizator permanent al produselor mărcii comerciale etelvene Dr. Frei®. Înainte să începeți a-l folosi, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.

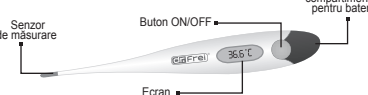
REGULI IMPORTANTE DE EXPLOATARE

1. Aparatul poate fi folosit doar pentru a măsura temperatura corpului!
2. Timpul minim pentru măsurarea temperaturii până la semnalul sonor trebuie respectat fără excepții!
3. Termometrul conține piese mici (baterie etc.) pe care copiii mici ar putea le înghiți. De aceea nu lăsați miciodată termometrul fără supraveghere.
4. Feriți aparatul de razele solare directe, praf, umezeală, temperaturi extreme, lovituri și căderi.
5. Nu dezamblați aparatul cu excepția cazurilor în care înlocuiți bateria.
6. Evitați temperaturi ale mediului ambiant de peste 60°C.
7. NICIODĂTIA nu supuneți termometrul fierberii!
7. Pastrati aparatul într-o husă de protecție.

Bateriile și aparatele electronice nu trebuie să fie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci conform regulilor locale.



DESCRIEREA APARATULUI DE MĂSURAT TEMPERATURA



MĂSURAREA TEMPERATURII

1. Apăsăți butonul ON/OFF. Conectarea termometrului va fi însoțită de un semnal sonor scurt. Va avea loc verificarea automată a ecranului.
2. În cazul în care țineți apăsat butonul ON/OFF mai mult de două secunde, pe ecran va apărea valoarea ultimei măsurări, cu imaginea «M» în colțul drept.
3. Pe ecran va apărea mențiunea «37,0 °C», «L» și simbolul care va apărea în dreapta. Asetați înseamnă să arătați este data pentru o nouă măsurare. În cazul în care temperatura aerului în încăpere depășește 32,0 °C, pe ecran va fi afișată temperatura camerei în loc de mențiunea «L».
4. Puneți termometrul în locul în care va măsurați temperatura.
5. La sfârșitul măsurării veți auzi un semnal (în cazul măsurării prin

5. Păraast mõõtmise lõppemist kuulete signaali (oraalselt või rektaalset mõõtmisel). Kui kostub heilgisenaal ja sümbol «°C» enam ei vilgu, siis see tähendab, et temperatuuri mõõtmise kiirus on aeglustunud (4 sekundi jooksul ei ole andurid temperatuuri muutunud rohkem kui 0,1 °C võrra). Aksilaarsel (kaenla all) mõõtmisel tule termomeetrit hoida vähemalt 1 minut, ingoreerides sealjuures termomeetri signaale.
6. Seadme väljalülitamiseks vajutage nuppu Sisse/Välja. Seade lülitub välja automaatselt umbes 9 minutit pärast mõõtmise lõppemist.

MOÕTMISMEETODID

Mõõtmismeetod	Seisund	Mõõtmise aeg
Oraalset (suust) Asetage termomeeter suhu paremale või vasakule poole keele alla. Mõõtmisandur peab olema kudedega heas kontaktis. Sulgege suu ja hingake ühtlaselt läbi nina, et vältida tilgata- ja väljahingataava õhu mõju mõõtmistulemustele. Vahetult enne mõõtmist ei tohi tarbida külmi või kuumi toite ega jookke.		10 sekundi
Rektaalset (pärakust) See on parem mõõtmisviis, mida soovitatatakse eriti imikute ja väikelaste jaoks. Kandke mõõtmisandurite vees lahustuvat määrdeainet. Sisestage mõõtmisandur ettevaatlikult pärakusse (maksimaalselt 1,5 cm).		10 sekundi
Aksilaarselt (kaenla all) Meelitsinilisest seisukohast ei anna see meetod reeglina vajalikult täpsusega näitu, seepärast ei soovitata seda kasutada juhtudel, kus on vajalikud täpsed mõõtmistulemused.		1 minut

Kasutamine: Rektaalset mõõdetud temperatuur on reeglina 0,5°C kõrgem kui oraalset mõõdetud näitaja. Kaenla all mõõtmisel on temperatuurinäit tavaliselt 0,5°C madalam kui oraalset mõõtmisel saadud näit.

PUNASTMINE JA DESINFITSEERIMINE

Enne ja pärast iga kasutuskorda puhastage termomeetri töötava osaga pehme lapki ja veega lahendatud sopropoolüpiiritusega või peske seda KULMAS seebivees. Seadet võib kasta vette või piiritusesse (ainult veekindlatele mudelitele). Vältige seadme pikajalast kontakti veega, samuti steriliseerimist autoklaavis.

METODE DE MĂSURARE

Metoda de măsurare	Poziția	Timpul de măsurare
Oral (în gură) Plasați ușor termometrul pe partea stângă sau dreaptă sub limba. Senzorul de măsurare trebuie să aibă contact bun cu țesuturile. Închideți gura și respirați uniform pe nas, pentru a evita acțiunea aerului inspirat/expirat asupra rezultatelor măsurării. Nu consumați alimente și băuturi reci sau fierbinți nemijlocit înainte de măsurare.		10 secunde
Rectal (într-un ficul anal) Aceasta este cea mai sigură metodă de măsurare, recomandată în special bebelușilor și copiilor mici. Aplicați un unguent solubil în apă pe senzorul de măsurare al aparatului. Introduceți cu grijă (cel mult 1,5 cm) senzorul de măsurare în ficulul anal.		10 secunde
Axilar (la subrat) Din punct de vedere medical, această metodă nu asigură, de regulă, exactitatea necesară a valorilor, de aceea nu se recomandă a fi folosită în cazurile în care este nevoie de rezultate exacte.		1 minut

Remarcă: Valoarea temperaturii măsurată prin metoda rectală este, de obicei, cu 0,5°C mai mare decât valoarea temperaturii măsurată prin metoda orală. Valoarea temperaturii măsurată la subrat este, de obicei, cu 0,5°C mai mică decât valoarea temperaturii măsurată prin metoda orală.

CURĂȚAREA ȘI DEZINFECTAREA

Înainte și după fiecare utilizare ștergeți partea folosită a termometrului cu o cârpă moale și alcool izopropilic diluat cu apă sau spălați-o cu apă RECE și săpun. Evitați contactul îndelungat al aparatului cu apa, precum

ЭЛЕКТРОНЫ Д ТЕРМОМЕТР Т-20 моделі ҚОЛДАНУШЫ ЕРЕЖЕЛЕРІ

- Өлшеу уақыты: 10 секунд - оралды, ректалды; 1 минут - аксиларды
- Су өткізбейтін

Біз сізге Dr. Frei® CM T-20 электронды термометрн тандағаныңыз үшін алғысыздык білдіреміз. Біз сенімдіміз, аздадан құралға өзіңіз бенің балаларыңызды Dr. Frei® Швейцария сауда маркасының тұрақты қолданушысы болатынығызға. Электронды термометрді қолдануды бастамас бұрын, өтінеміз қолдану бойынша нұсқаулықпен мұқият танысып шығыңыз.

ҚОЛДАНУ БОЙЫНША МАҢЫЗДЫ ЕРЕЖЕЛЕР

1. Құралды қолдануға болады тек қана дене температурасы үшін!
2. Минималды өлшеу еш қандайда шектеусіз дыбыс белгісі пайда болғанға дейін жүргізілу керек!
3. Термометр ұсақ бөлшектерді сақтайды батареяка және с.с.), оларды бала жүзуга ерекеттенуі мүмкін. Сондықтан ешқашан термометрді қараусыз қалдырмаңыз.
4. Құралды тікелей күн сәулелерінің түсуінен, шаңнан, ылғалдан және экстремалды температурадан, соқылардан, құлаудан сақтаңыз.
5. Құралды бузбаңыз, батареяларды ауыстырғаннан басқа.
6. Қоршаған ортаның 60 °C дейінгі температурасын алшақ болыңыз термометрдың ысық кетуіне жол бермеңіз!
7. Құралды қоғуашы құтыда сақтаңыз.

Батареяларды және құралдарды жергілікті өрежелерді талаптарына сәйкес утилизация жасау керек, тұрмыстық қалдықтармен бірге қалдырмаған жөн.



ӨЛШЕУШ ҚҰРАЛЫНЫҢ СИПАТТАМАСЫ



ТЕМПЕРАТУРАНЫ ӨЛШЕУ

1. ҚОС/СӨНДІРУ батырмасын басыңыз. Қысқа мерзімді дыбыс сигналы термометрдің қосылғанын білдіреді. Дисплейді тексеру автоматты түрде жүргізіледі.
2. ҚОС/СӨНДІРУ батырмасын 2 секундтан астам уақыт ішінде басып тұрдуға, дисплей бетінде соңғы жүргізілген өлшеу мәні «M» бейнеленеді оң жақ шетінде.
3. Дисплей бетінде «37,0 °C», «L» және жылпықтайтын «°C» - символы пайда болады қолданушы үшін. Егер болме ішіндегі ауа температурасы 32,0 °C, жоғары болса дисплей бетінде «L» бейнеленуінің орнына белме температурасының мәні бейнеленеді.
4. Термометрді температуры өлшеуінің жерде орналастырыңыз.
5. Өлшеуді аяқтағанда ішкі сіз дыбыс сигналы естісіз (оралды немесе ректалды өлшеуді жүргізуде). Егер дыбыс сигналы естіліп тұрып, және «°C» символы жылпықтайтын топтаса «°C», ол температураны өлшеу жылдамдығының басындегенін білдіреді (4 секунд өткеннен кейін температурасы 0,1 °C

артық өзгермеген). Аксилларды әдіспен өлшеу жүргізуде кемінде 1 минут уақыт шыдау керек, термометр дыбыс сигналдарын ескермеңіз.

6. Өлшеуді жүргізіп болғаннан кейін құрал автоматты түрде 10 минуттан кейін сөнеді.

ӨЛШЕУ ӘДІСТЕРІ

Өлшеу әдісі	Өлшеу уақыты	Жағдайы
Оралды (ауыз ішінде) Термометрді ауыз ішінде орнатыңыз тіліңіздің астында оң немесе сол жақта. Өлшеуші датчик ұлпарлармен қалыпты байланыста тұру қажет. Ауызыңызды жабыңыз және мұрныңызбен бірінші демалыңыз, тыныс алу тыныс шығаруыңыз өлшеу нәтижелеріне кедергі келтірудің алдын алу үшін. Өздігінен өлшеу жүргізу алдында суық немесе ыстық сусынды, азық-түлікті қолданбаған жөн.		10 секунд
Ректалды (аналды құыста) Бұл өлшеу жүргізудің ең сенімді түрі, әсіресе нәрестелер және кішкентай балаларда қолдануға. Өлшеу жүргізуінің датчик құралының ұшына сурерші майлағыш затын жағыңыз. Абайлал жүргізіңіз (максимум 1,5 см дей) өлшеуші датчикі құралын аналды құысқа.		10 секунд
Аксилларды (қолтығыңыздың астына) Медициналық тұрғыдан алып қарағанда, өлшеу жүргізудің бұл тәсілі, өлшеудің қажетті дәлдігін қамтамасыз етпейді, сондықтан қажетті жағдайларда өлшеу жүргізуді ұсынпаймыз, өлшеу жүргізудің нақтылығын қажет ететін.		1 минут

Ескертпе: Температураны мәні, ректалды әдісімен өлшеніп алынған, әдетте 0,5°C жоғары температура мәнінен, оралды өлшеу жүргізу тәсілімен алынған. Температураны мәні қолтық астынан алынған әдетте 0,5°C төмен температура мәнінен оралды тәсілімен өлшеніп алынған.

ҚОЛДАНУ ЖӘНЕ ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Термометрді бастамас бұрын және әр қолданғаннан кейін термометрдің жұмыс атқаратын бөлігін жұмсақ мата көмегімен және 70% изопропил спиртімен сүртіңіз, сумен аралаңыз, немесе САЛҚЫН сабынды суда

PATEREIDE VAHETAMINE

Elektroonilise termomeetri patarei tuleb välja vahetada, kui kuvari paremasse alumisse nurka ilmub sümbol «°C». Kasutage 1,5 V LR41-tüüpi leelispatareid või SR41 tüüpi hõbe-tsinkpatareid või nende samaväärseid patareid. 1. Avage patareisahhi kaas. 2. Võtke vana patarei välja ja paigaldage uus patarei positiivse poolusega ülespoole. Kasutage metallistallit teravat eset. 3. Sulgege korralikult seadme patareisahhi kaas.

TEHNILISED NÄITAJAD

Temperatuuri mõõtmise diapason	32,0°C–42,9°C
Madala temperatuuri kuvamine	Temperatuur < 32,0 °C: kuvanli Lo °C
Kõrge temperatuuri kuvamine	Temperatuur ≥42,9°C: kuvanli Hi°C
Minimaalne kuvamise samm	0,1°C
Mõõtmistäpsus	35,0°C –39,0°C ±0,1°C Muud diapason: ±0,2°C
Kõrgendatud temperatuuri signaal (> 37,5 °C)	12 lühikest signaali
Normaalse temperatuuri signaal (≤ 37,5 °C)	4 pikka signaali
Automaatne väljalülitumine	10 minutit ±2 minutit
Patarei	LR41 või SR41
Patareide tööiga	2 aastat
Töotemperatuuride diapason	Temperatuuri: 10°C–40°C; Suhteline õhuniiskus: 30%–85%
Hoidmistemperatuur	Temperatuuri: -10°C–60°C; Suhteline õhuniiskus: 25%–90%

* Õigus teha tehnilisi ja disaini muudatusi ilma ette teatamata.

GARANTII

Elektroonilise termomeetri garantiiaeg on 2 aastat alates ostukuupäevast. Garantii ei laiene vigastustele, mis on tekkinud vale kasutamise, õnnetusjuhtumite, juhendi mittejärgimise ja seadme kolmandate isikute teostatud muutmise tagajärjel. Garantii kehtib ainult siis, kui esitatakse müügisutusse tööajata täidetud garantiilõng, millel on müügisutusse pitsat, ja kaasas on kahjustamata pakend.

İNOCUIREZA BATERIEI

Atunci când pe ecranul termometrului electronic, în partea dreaptă de jos apare simbolul «°C», trebuie să înlocuiți bateria. Folosiți o baterie alcalină de tip LR41 sau o baterie din argint-zinc de tip SR41 de 1,5V sau echivalentele acestora. 1. Deschideți capacul compartimentului pentru baterie. 2. Scoateți bateria descărcată și puneți o baterie nouă cu partea pozitivă în sus. Folosiți un obiect ascuțit nemetalic. 3. Închideți cu grijă capacul compartimentului pentru baterie.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Domeniul de măsurare a temperaturii	32,0°C – 42,9°C
Imagine pentru temperatura scăzută	Temperatura <32,0°C: pe ecran Lo°C
Imagine pentru temperatura înaltă	Temperatura ≥42,9°C: pe ecran Hi°C
Pasul minim de afișare	0,1°C
Exactitatea măsurărilor	35,0°C –39,0°C ±0,1°C Precizia de măsurare pentru alte valori ale temperaturii: ±0,2°C
Semnalul temperaturii înalte (>37,5°C)	12 de semnale scurte
Semnalul temperaturii normale (≤37,5°C)	4 semnale lungi
Deconectare automată	9 minute ± 2 minute
Baterie	LR41 sau SR41
Durată de utilizare continuă a bateriei	2 ani
Condiții de funcționare	Temperatura: 10°C–40°C; Umiditatea relativă: 30%–85%
Condiții de păstrare	Temperatura: -10°C–60°C; Umiditatea relativă: 25%–90%

* Sunt posibile modificări tehnice și modificări în design fără preaviz.

GARANȚIE

Pentru acest termometru electronic este oferită o perioadă de garanție de 2 ani din ziua achiziționării. Garanția nu este valabilă în cazul defecțiunilor survenite în rezultatul folosirii incorecte, accidentelor, nerespectării instrucțiunilor de utilizare și modificării aparatului de către persoane terțe. Garanția este valabilă doar dacă este prezentat certificatul de garanție completat de către un angajat al societății comerciale, care conține ștampila societății respective, bonul și ambalajul nedeteriorat.

БАТАРЕЙКАНЫ АУЫСТЫРУ

Дисплей бетінде оң жақ буршында «°C» символы бейнеленсе, онда электронды термометр батареякасын жаңысына ауыстыру қажет. LR41 типті тырсып батареякасын қолдануыңыз немесе күмісті мырыш батареякасын SR41 типіндегі 1,5 В га немесе эквиваленттеріне.

1. Батареяларға арналған орынның қақпағын ашыңыз.
2. Қуаты таусылған батареяканы шығарыңыз және жаңа батареяканы орнатыңыз оң жақ зарядтымен жоғары қарай. Металлдан жасалмаған ушкір затты қолданыңыз.
3. Құралдың батареякаларға арналған бөлімінің қақпағын ақырын жабыңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАСЫ

Температураны өлшеу диапазоны	32,0°C – 42,9°C
Температураның төмен бейнесі	Температура <32,0°C: дисплей бетінде Lo°C
Температураның жоғары бейнесі	Температура ≥42,9°C: дисплей бетінде Hi°C
Суреттелудің минималды қадамы	0,1°C
Өлшеу дәлдігі	35,0°C –39,0°C ±0,1°C Басқа диапазон: ±0,2°C
Температураның жоғары сигналы (>37,5°C)	12 қысқа дыбыс сигналы
Температураның қалпыты сигналы (≤37,5°C)	4 қысқа дыбыс сигналы
Автоматты сөну	10 минут ±2 минут
Батареяка	LR41 немесе SR41
Батареялардың қызмет атқару мерзімі	2 жылға
Температураның жұмыс диапазоны	Температура : 10°C–40°C; Ылғалдылық: 30%–85%
Сақтау температурасы	Температура: -10°C–60°C; Ылғалдылық: 25%–90%

* Алдындағы хабарламасыз техникалық және дизайн өзгерістері жүргізілуі мүмкін.

КЕЛПІЛДІ

Сатып алған күнен бастап электронды термометрге 2 жылға келпідік беріледі. Келпідік таралмайды зақымдарға дұрыс қолданбау нәтижесінде, жазығым жағдайларда, қалпыты қолдану ережелерін сақтамағанды және құралды модификациялағанды, үшінші тұлғалармен жүргізілген. Келпідік, келпідік талонның бар болуында ғана жарамды болады, сауда кемесінің қызметкерімен толтырылған мекеме мөрінің бар болуында және қаптаманың зақымданбауында ғана.

BG ELEKTRONEN TERMOMETR MODEL T-20 INSTRUKCIJA ZA UPOTREBU

- Време за измерване: 10 секунди - орално, ректално; 1 минута - аксиларно
- Водонепропусклив

Благодарим Ви за избора на електронен термометър T-20 TM Dr. Frei®. Ние сме сигурни, че, оценявайки по достоинство качеството на този уред, Ви ще станете постоянен потребител на продуктите на Швейцарската търговска марка Dr. Frei®. Преди да използвате електронния термометър, моля, внимателно се запознайте с инструкцията за употреба. Dr. Frei®.

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

1. Уредът се използва само за измерване на телесната температура!
2. Минималното време за измерване трябва да се спазва точно до повдига на звуков сигнал!
3. Термометърът съдържа дребни детайли (батерия и т.н.), които детето може да се опита да погълне. Затова никога не оставяйте термометъра без наблюдение.
4. Не излагайте уреда на пряка слънчева светлина, прах и влага, екстремни температури, удар и падане.
5. Не разглобявайте уреда.
6. Трябва да се избягва повишаване на температурата на околната среда повече от 60 °C. НИКОГА не подлагайте термометъра на кипене!
7. Съхранявайте уреда в предпазна калъф.

Батерия и електронните уреди, съгласно местното законодателство, не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.



ОПИСАНИЕ НА ИЗМЕРВАТЕЛНИЯ УРЕД



ИЗМЕРВАНЕ НА TEMПЕРАТУРАТА

1. Натиснете бутон ВКЛ/ИЗКЛ. Краткият звуков сигнал означава, че термометърът е включен. Извършва се автоматична проверка на дисплея.
2. Върху дисплея се появяват показанията от последното измерване с изобразяването на знак «M» в десния ъгъл.
3. Върху дисплея се появяват знаци «37,0 °C», «L» и мигащ знак «°C», които показват, че уредът е готов за измерване. Ако температурата във въздуха в помещението е по-висока от 32,0 °C, то на дисплея се появява показател за стойна температура вместо знака «L».
4. Поставете термометъра на мястото за измерване на температурата.
5. След края на измерването ще чуете сигнал (при орален или ректален метод на измерване). Ако се чува звуков сигнал и символът «°C» престава да мига, то това означава, че

скоростта на измерване на температурата се е забавила (за 4 секунди температурата на датчика не се е променила повече от 0,1 °C). При аксиларния метод за измерване е необходимо да се изчака не по-малко от 1 минута, независимо от сигналния звук на термометъра.

6. Натиснете бутон ВКЛ/ИЗКЛ за да изключите уреда. Уредът автоматично се изключва след 10 минути след края на измерването.

МЕТОДИ НА ИЗМЕРВАНЕ